



香港萬國宣道浸信差會  
Hong Kong ABWE Mission

九龍中央郵政信箱70834號  
P.O.Box No.70834, Kowloon Central  
Post Office, Hong Kong  
電話Tel: 3422 3350 傳真Fax: 2786 4786  
電郵E-mail: mission@abwemhk.org  
網址Website: http://www.abwemhk.org

### 存入銀行戶口/自動轉賬奉獻表格

個人資料			
姓名		稱謂	<input type="checkbox"/> 牧師 <input type="checkbox"/> 傳道 <input type="checkbox"/> 先生 <input type="checkbox"/> 女士 <input type="checkbox"/> 小姐
地址			
聯絡電話		(手提)	(辦公室)
電郵			
所屬教會			
本人願意	<input type="checkbox"/> 一次奉獻_____ <input type="checkbox"/> 每月奉獻_____ (_____月) <input type="checkbox"/> 自動轉賬: 每月奉獻_____ (_____月)		
奉獻支持本會以下項目			
<input type="checkbox"/> 常費			
<input type="checkbox"/> 鍾少溪宣教士(南非事工)			
<input type="checkbox"/> 泰北宣教士(郭瑞芝)			
<input type="checkbox"/> 盧愛蓮宣教士(曼谷事工)			
<input type="checkbox"/> 海倫宣教士(東亞事工)			
<input type="checkbox"/> 泰北事工			
<input type="checkbox"/> 其他( 請註明_____ )			

#### 奉獻方法：

- 直接存入「香港萬國宣道浸信差會有限公司」戶口：中國銀行帳戶 012-589-00017737 · 中銀轉數快號碼: 161520218 或恒生銀行戶口：369-439-153-883
- 存款後請在入數紙背面寫上姓名、聯絡電話、回郵地址及奉獻用途(或填寫及附上入數奉獻表格) 寄回差會郵箱：九龍中央郵政信箱 70834 號
- 亦可替入數紙拍照，然後將相片及上述資料電郵給本會。差會電郵：[mission@abwemhk.org](mailto:mission@abwemhk.org)
- 按月自動轉賬: 請填妥本表格及直接付款授權書(見下頁)，將**正本**寄回差會郵箱。



# 香港萬國宣道浸信差會

## Hong Kong ABWE Mission

九龍中央郵政信箱70834號  
P.O.Box No.70834, Kowloon Central  
Post Office, Hong Kong  
電話Tel: 3422 3350 傳真Fax: 2786 4786  
電郵E-mail: mission@abwemhk.org  
網址Website: http://www.abwemhk.org

### 銀行賬戶按月自動轉賬注意事項:

- 表格中「支帳參考」一欄由本會填寫。
- 此授權書只接受正本, 另請於所有曾更改之處簽名。
- 簽名必須與銀行戶口簽名相符。
- 奉獻者可隨時通知本會終止該自動轉賬奉獻。

### 直接付款授權書

#### DIRECT DEBIT AUTHORISATION

收款之一方名稱 (收款人) Name of party to be credited (the Beneficiary)	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	收款賬戶之號碼 Account No. to be credited
Hong Kong ABWE Mission Ltd	0 1 2	5 8 9	0 0 0 1 1 7 7 3 7 1

本人(等)現授權下述之銀行(「該銀行」), 根據收款人不時給予該銀行之指示, 自本人(等)下述戶口轉賬予收款人, 但每次轉賬金額不得超過以下指定之限額。本人(等)同意該銀行毋須證實該等轉賬是否已通知本人(等)。

如因該等轉賬而令本人(等)之下述戶口出現透支(或令現時之透支增加), 本人(等)會共同及個別承擔全部責任。

本人(等)確證在本授權書內之簽名, 與本人(等)下述戶口於該銀行簽署紀錄完全相同。

本人(等)同意如下述戶口並無足夠款項支付有關轉賬, 該銀行有權不予辦理且可收取有關之手續費用, 該等費用一概由本人(等)支付。

本人(等)同意取消或更改本授權書之任何通知, 須於取消或更改生效日最少兩個工作天之前交予該銀行。

本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止(以兩者中最早之日期為準)。

I/We hereby authorise my/our below-named bank (the "Bank") to effect transfer from my/our below-mentioned account to the above-named Beneficiary in accordance with such instructions as the Bank may receive from the Beneficiary from time to time, provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our below-mentioned account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/We confirm that my/our signature(s) on this authorisation is/are the same as filed with the Bank for the operation of my/our below-mentioned account to be debited for the transfer.

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our below-mentioned account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual service charge to be paid by me/us.

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation or variation is to take effect.

This authorisation shall have effect until further notice or until the below given expiry date (which shall first occur).

本人(等)之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人(等)之賬戶號碼 My/Our Account No.
本人(等)在結單/存摺上所紀錄之名稱 My/Our Name as record on Statement/Passbook	本人(等)在結單/存摺上所紀錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		
每*次/月付款之限額 Limit for each *Payment / Month 港幣(請參閱附註 <sup>1</sup> ) HK\$(See Note <sup>1</sup> )	到期日(請參閱附註 <sup>2</sup> ) Expiry Date (See Note <sup>2</sup> ) D D M M Y Y	本人(等)之簽名 My/Our Signature(s)	日期 Date
付款人之姓名(若非賬戶持有人) Name of Debtor (if other than account holder)	支帳參考(必填之欄 - 請參閱附註 <sup>3</sup> ) Debtor's Reference (Compulsory Field - See Note <sup>3</sup> )		
以下由銀行填寫 For Bank Use Only			Signature Verified

#### 附註 NOTES:

- 1) 如付款之金額每次可能不相同, 則請將最高者定為每次付款之最高限額。
  - 2) 本直接付款授權書將於到期日一欄中所填寫之日期自動撤銷。如欲使本直接付款授權書無限期有效(或直至予以撤銷為止), 則請將該欄留空, 但該銀行將不受此限, 並可將超過兩年未有任何過賬紀錄之直接付款授權書宣告失效, 及可刪除該授權紀錄而毋須另行通知。
  - 3) 在支帳參考欄內, 請填上與收款人之辨認參考資料, 例如學生編號、抵押合約號碼、租約號碼等。
- 1) If the amount of your payments are likely to vary each time, set the limit for each payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.  
2) This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked 'Expiry Date'. If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave box blank. If there is no transaction being recorded under this direct debit authorisation for over two years, the Bank may delete this direct debit authorisation without giving any notice.  
3) In the box marked 'Debtor's Reference' enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. student number, mortgage agreement number, rental agreement number, etc.

(英文文本與中文譯本文義如有歧異, 概以英文本為準。)